

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 65 (1961)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CE
SOIXANTE-CINQUIÈME VOLUME
DE LA
DEUXIÈME SÉRIE DES « ACTES »
DE LA
SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION
ANNÉE 1961
A ÉTÉ IMPRIMÉ SUR LES PRESSES
DE
L'IMPRIMERIE LE JURA S. A.
PORRENTRUY
AINSI QUE LES
HORS-TEXTE EN NOIR ET EN COULEURS

IMPRIMERIE — LIBRAIRIE — PAPETERIE
LE JURA S. A.
29, PLACE DU COLLÈGE
PORRENTRUY

TECHNICUM CANTONAL DE ST-IMIER



Ecole
supérieure
technique
Jurassienne

Le technicum comprend : une

DIVISION TECHNIQUE

Technique des machines } Diplôme cantonal
Technique horlogère }

et des

ECOLES PROFESSIONNELLES

Mécanique : Dessinateur en machines
Mécanicien de précision

Electricité : Radio-électricien
Mécanicien-électricien

Horlogerie : Dessinateur en horlogerie
Rhabilleur-horloger
Horloger EHS ; horloger-praticien
Micromécanicien - Régleuse
Bureau de contrôle officiel
de la marche des montres

L'ANNEE SCOLAIRE DEBUTE EN AVRIL

Pour tous renseignements, s'adresser au directeur.



mais vous n'épuiserez jamais le plaisir de posséder une montre robuste, précise, finement élégante et qui ne vieillit pas.

LONGINES, fabriquée selon les conceptions les plus modernes de la technique, avec une maîtrise du métier que seuls plus de deux siècles d'expérience peuvent donner, appose sur ses montres le sceau de la qualité.

A l'usage, vous vous apercevrez que cette qualité est à l'échelle des exigences les plus rigoureuses.

LONGINES

MONTRE SUISSE DE HAUTE PRÉCISION

LONGINES *Flagship*
automatic

CALENDRIER
Nouveau mouvement automatique mince - seconde au centre ou petite seconde - exécution: or 18 ct, or 18 ct DeLuxe - exécution étanche: acier inoxydable, cape or 200 microns, or 18 ct, or 18 ct DeLuxe.
Médaillon gravé ou frappé dans le fond du boîtier.

Tous nos modèles sont antimagnétiques et efficacement protégés contre les chocs!

Réf. 7161
Modèle en or 18 ct - diamètre 17,60 mm - cadran riche - heures or - glace saphir doubles facettes.



JURA

Tous comptes faits
C'est encore mieux
A la Coopé

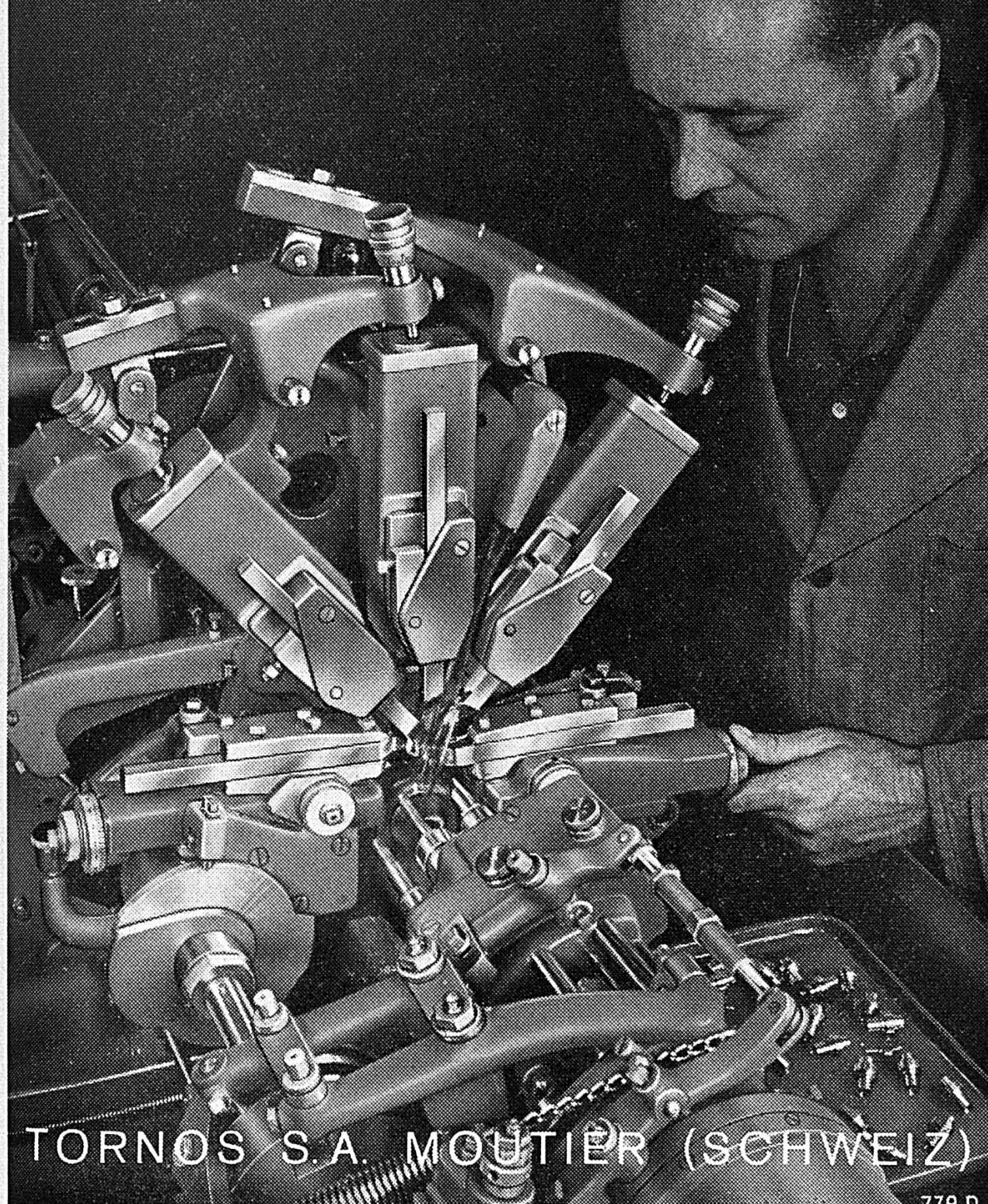
Chaque année, les coopératives
du JURA-NORD
distribuent

Plus de 1 million

de francs de ristourne à leurs sociétaires. Quelle au-
baine pour les ménagères ! Pourquoi ne seriez-vous pas,
vous aussi, les heureux bénéficiaires de cette bonne
affaire ?

TORNOS

DREHAUTOMATEN



TORNOS S.A. MOUTIER (SCHWEIZ)

779 D

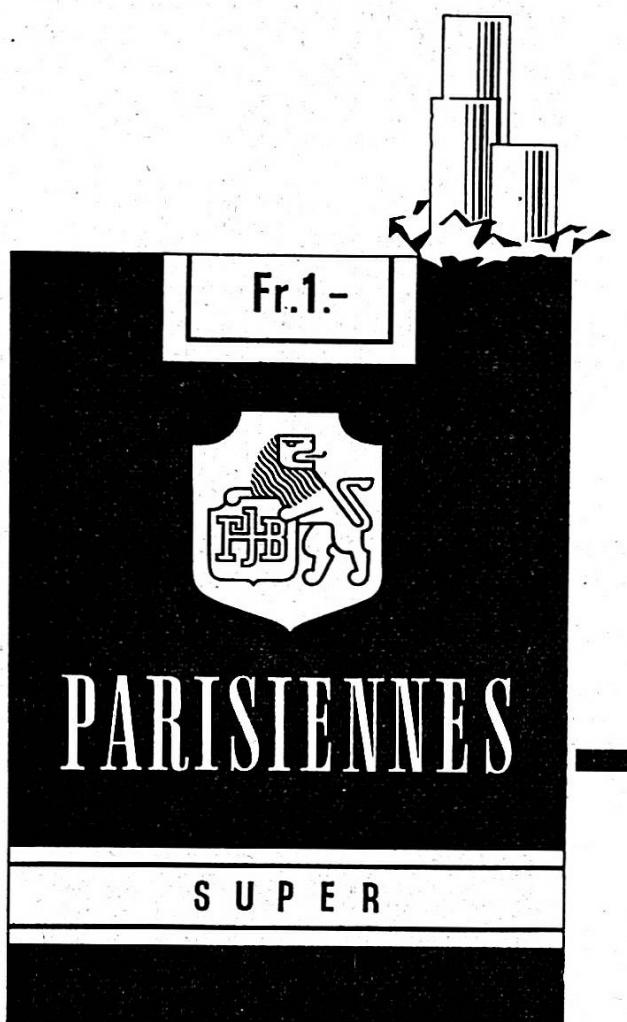
**UN IMPRIMÉ
soigné et de bon goût
est le meilleur ambassadeur**

Imprimerie du
Démocrate s. A.
Delémont

**Installations modernes
Editions - Catalogues - Prospectus**

Projets et devis sans engagement

si douce...
la plus fumée
de l'année



F. J. Burrus Boncourt

Ecole supérieure de commerce

La Chaux-de-Fonds

Tél. (039) 2 12 02

Certificat de maturité
Diplôme

LOTERIE
ROMANDE

Secrétariat cantonal :

Neuchâtel

Fbg du Lac 2

Tél. (038) 5 48 20

Chèques postaux IV 2002

Pour tous vos achats...

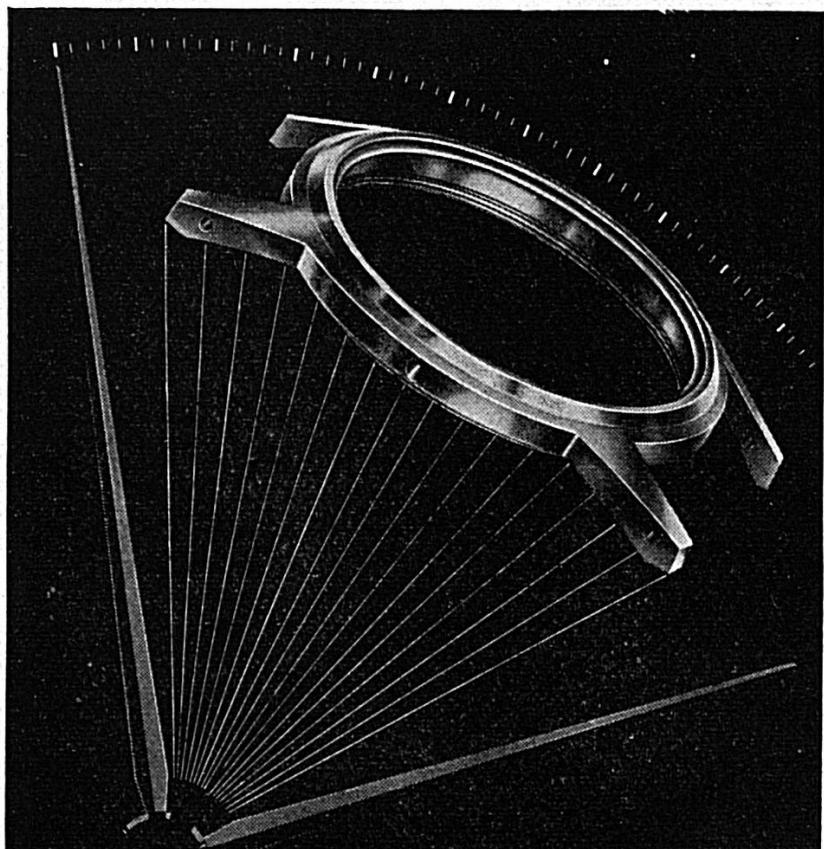
...une seule adresse

Grands Magasins
INNOVATION
PORRENTRUY

S.A.



Le plus grand choix de toute la région



G. RUEDIN S.A.

FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES

BASSECOURT TEL. (066) 37116
37265

BANQUE CANTONALE DE BERNE

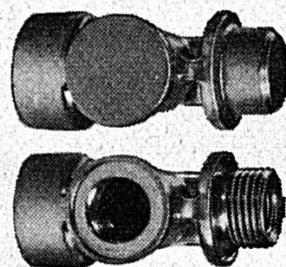
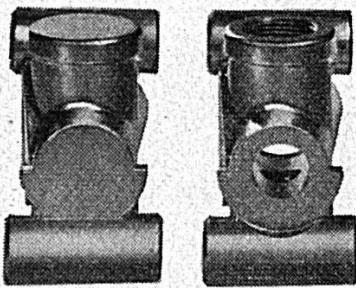
Porrentruy, Delémont, Laufon, Moutier,
Saint-Imier, Tramelan, Saignelégier,
Le Noirmont, Bienna, La Neuveville,
Malleray, Tavannes



Fort d'une expérience bancaire acquise au cours de plus d'un siècle d'activité, notre Etablissement vous garantit l'exécution soignée de vos ordres.

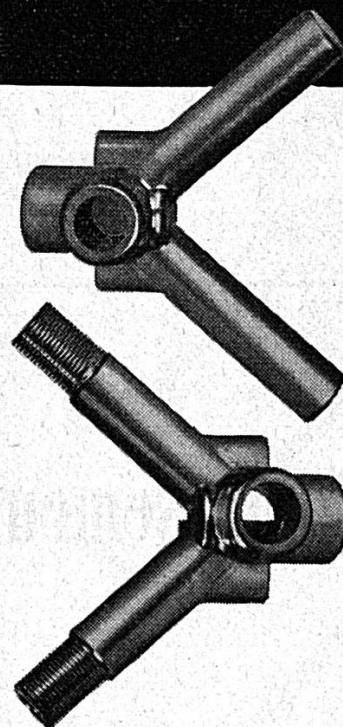
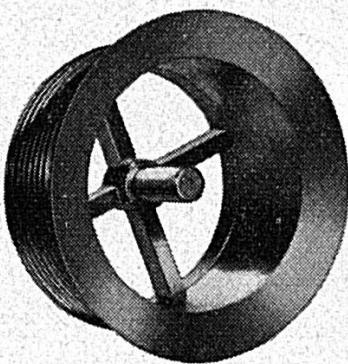
Grâce à la garantie de l'Etat, les économies des petits épargnants jouissent à notre banque d'une pleine sécurité.

Nous pourvoyons en fonds l'artisanat, le commerce et l'industrie et défendons leurs intérêts respectifs dans toutes les affaires que nous sommes chargés de traiter pour eux, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger.



Pièces matricées à chaud

résistantes et précises,
en métaux non ferreux,
livrables à l'état brut
ou complètement usiné.
Séries à partir
de 200 pièces environ.



THÉCLA

Société Anonyme,
Saint-Ursanne. Tél. 066-53155

BRASSERIE WARTECK

BALE



DÉPOT DE PORRENTRUY

Etablissements Merçay Garages

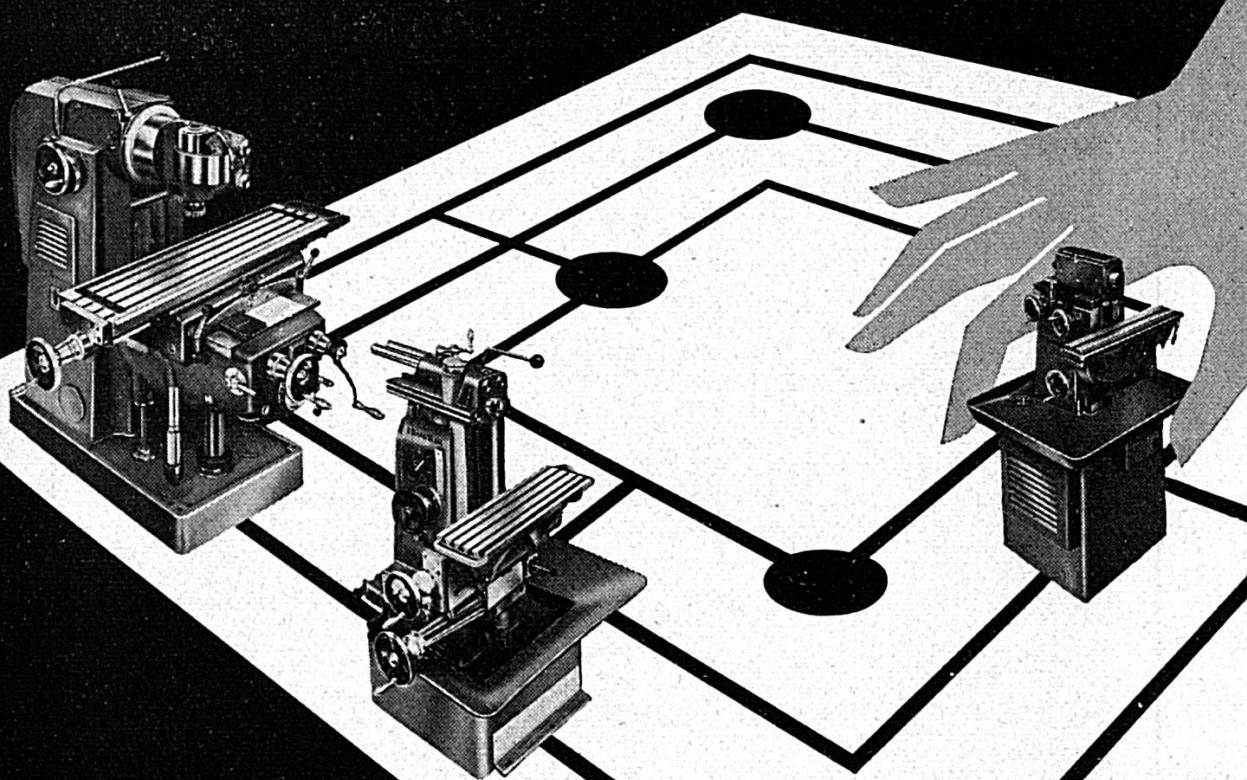
**DELÉMONT
MOUTIER
TAVANNES**

**Toutes réparations de voitures
et poids lourds**

Carrosserie — Peinture

fraiseuses ...

Schaublin marque des points



pt

schaublin s.a.
fabrique de machines
bévilard / suisse

SCHAUBLIN

Aux prix littéraires jurassiens
déjà fondés par la
Société jurassienne d'Emulation
s'est ajouté le

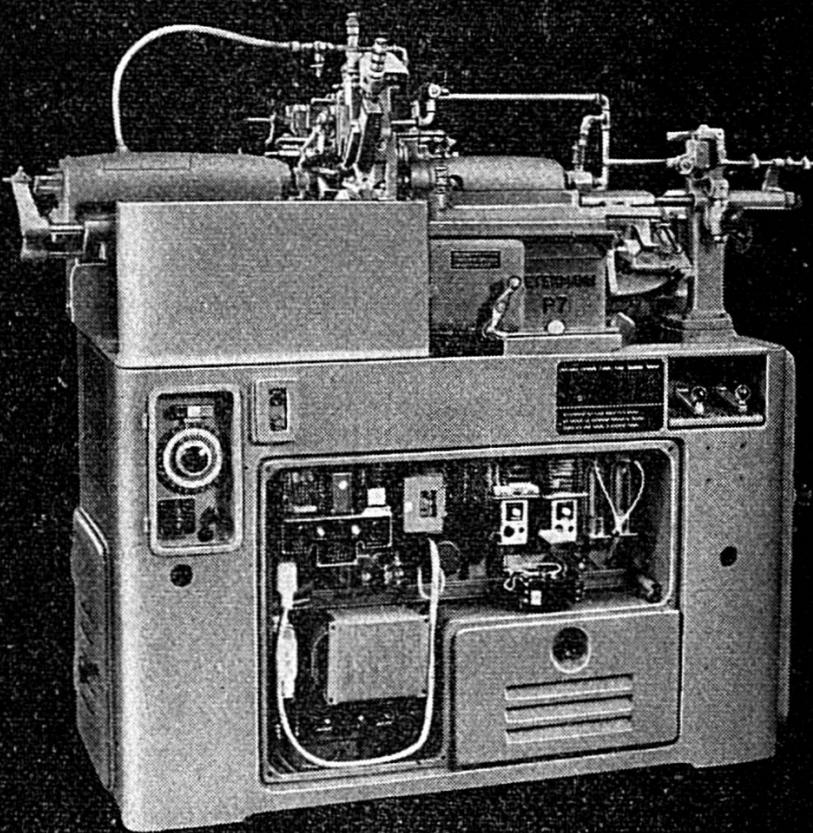
**PRIX
SCIENTIFIQUE
JURASSIEN**

Cette société mérite l'intérêt
que chacun lui témoigne

LOUIS LANG S. A. — PORRENTRUY
Fabrique de boîtes de montres

LE TOUR AUTOMATIQUE
A COMMANDE
ÉLECTRONIQUE

P7



CE NOUVEAU TOUR AUTOMATIQUE ASSURE UNE
PLUS GRANDE PRODUCTION GRACE AU RÉGLAGE
INSTANTANÉ ET PROGRESSIF DE LA VITESSE DE
L'ARBRE A CAMES PAR UN VARIATEUR ÉLECTRONIQUE

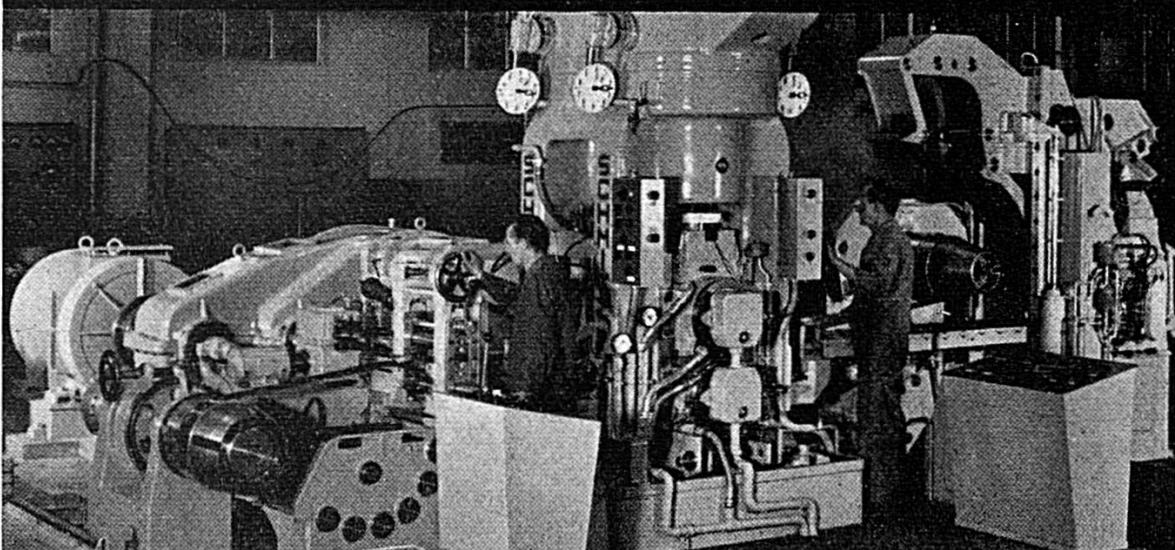
PETERMANN MOUTIER

TOURS AUTOMATIQUES DE HAUTE PRÉCISION





BOILLAT SA



spécialistes du laiton et alliages de cuivre

maison fondée en 1855

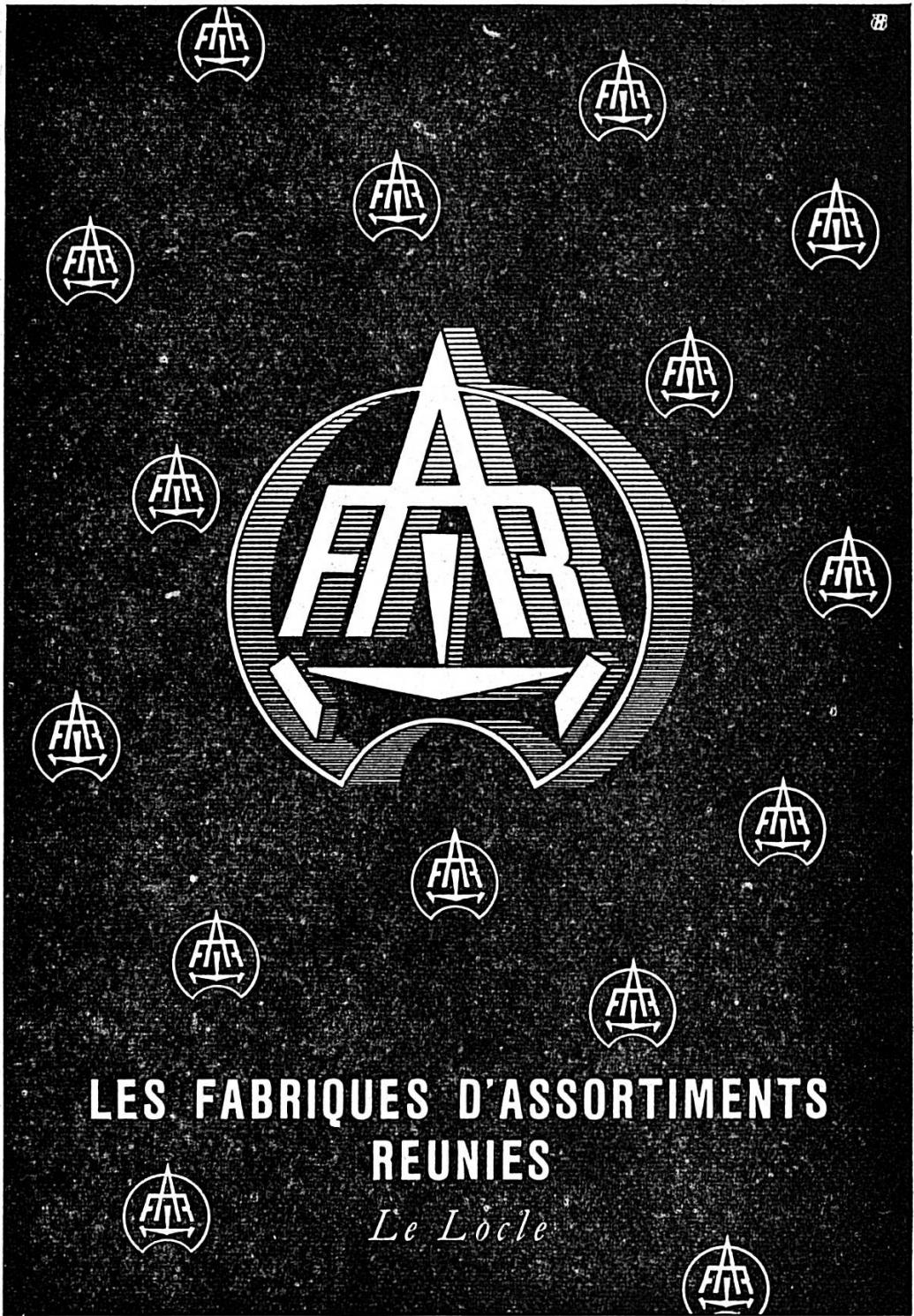
laminoirs et tréfileries

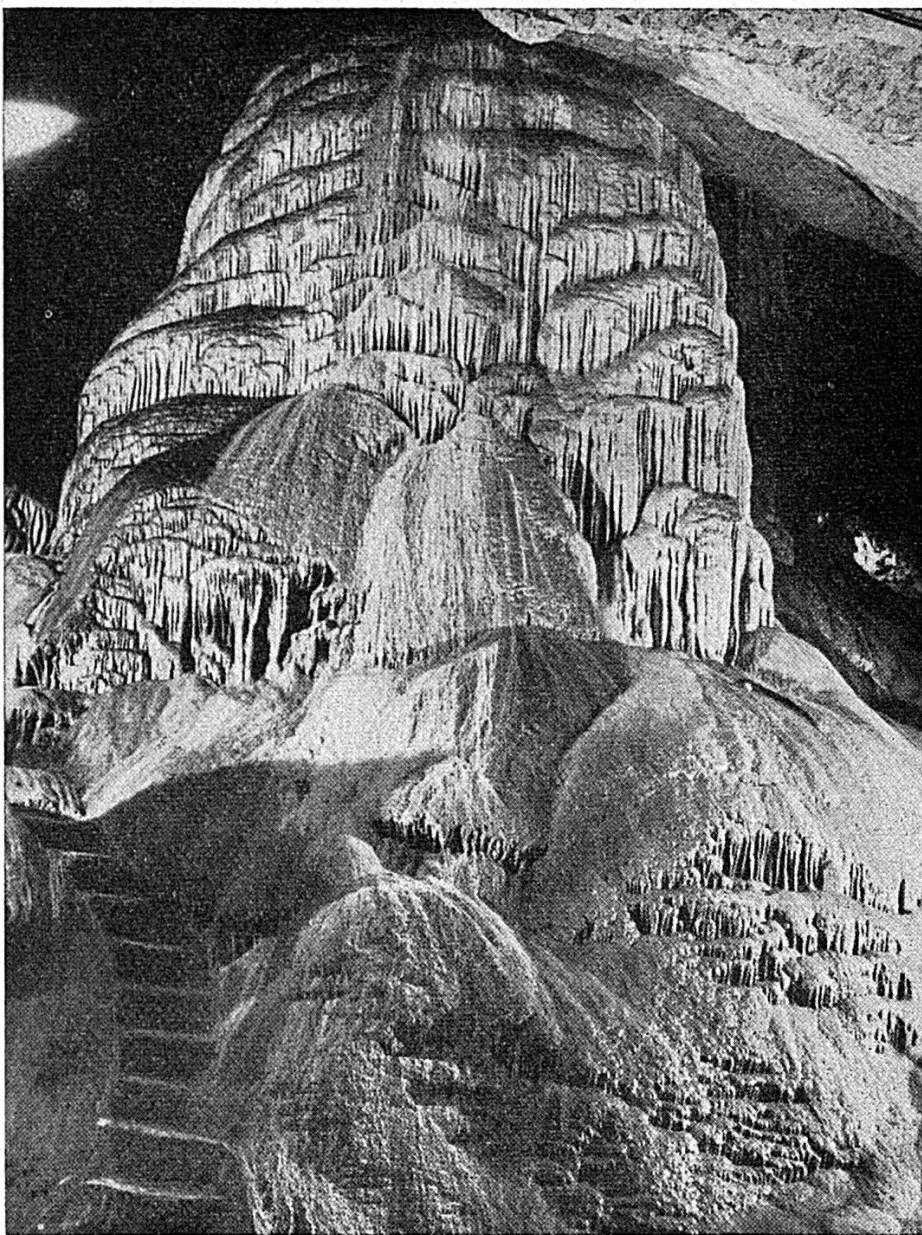
barres fils profilés rubans bandes

téléphone (032) 9 22 11 télégr. Boillat

Boillat SA Reconvilier Suisse

télex 3 41 28





Visitez les

GROTTES DE RÉCLÈRE

à 15 km. de Porrentruy

Une merveille de la nature, unique en Suisse

*Au restaurant, vous dégusterez ses délicieux repas
et toutes les spécialités du pays*

Parc pour autos, jardins ombragés, pique-niques

Se recommande :

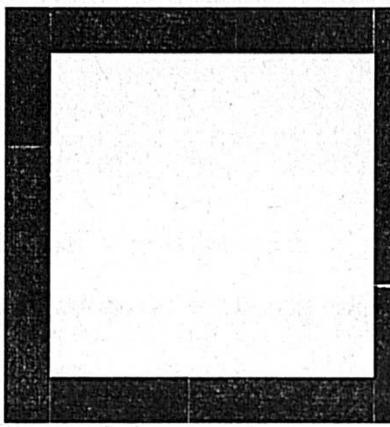
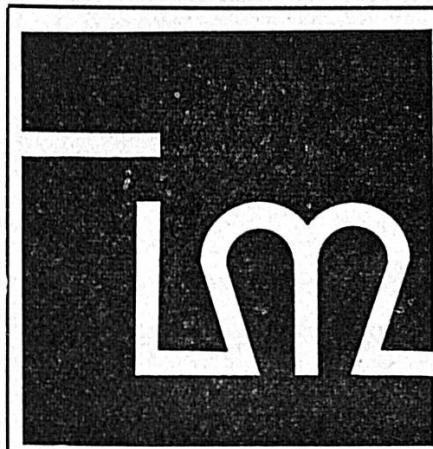
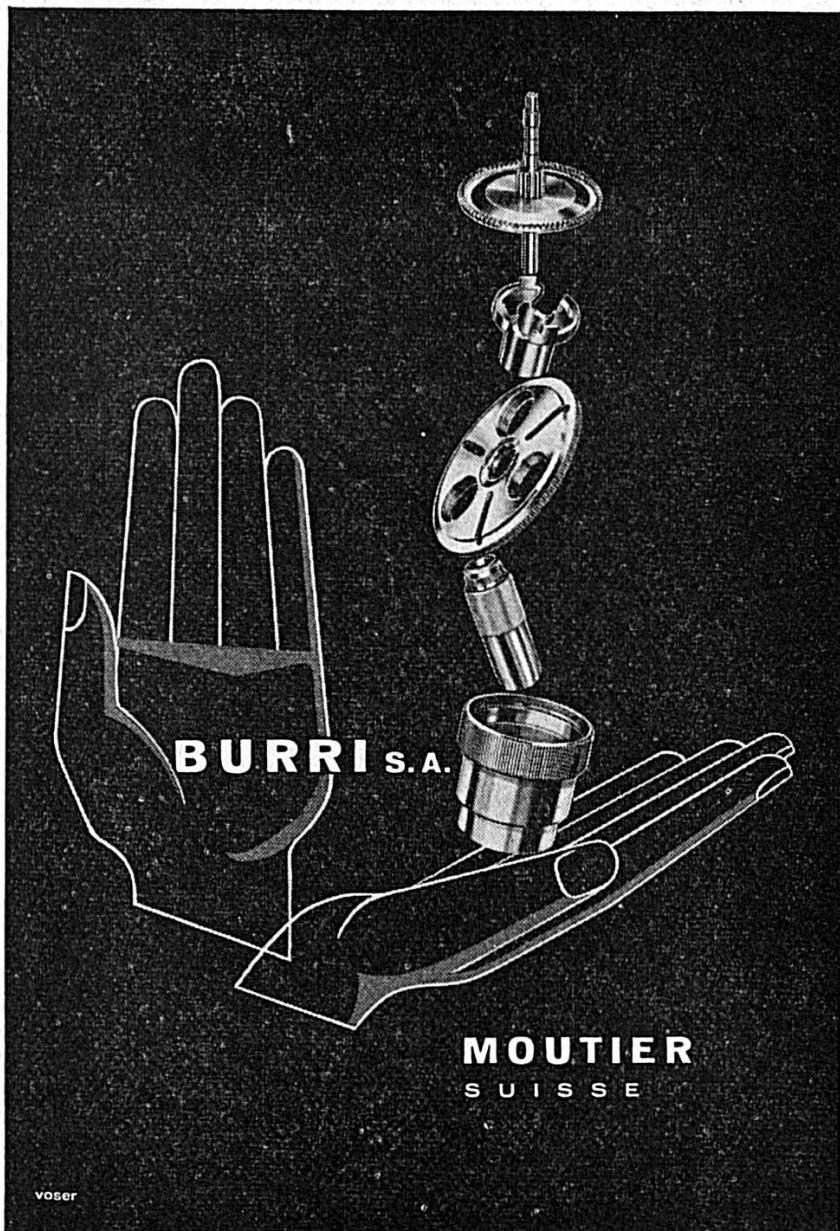
La nouvelle direction, S.I. des Grottes de Réclère S.A.



BOITES DE MONTRES

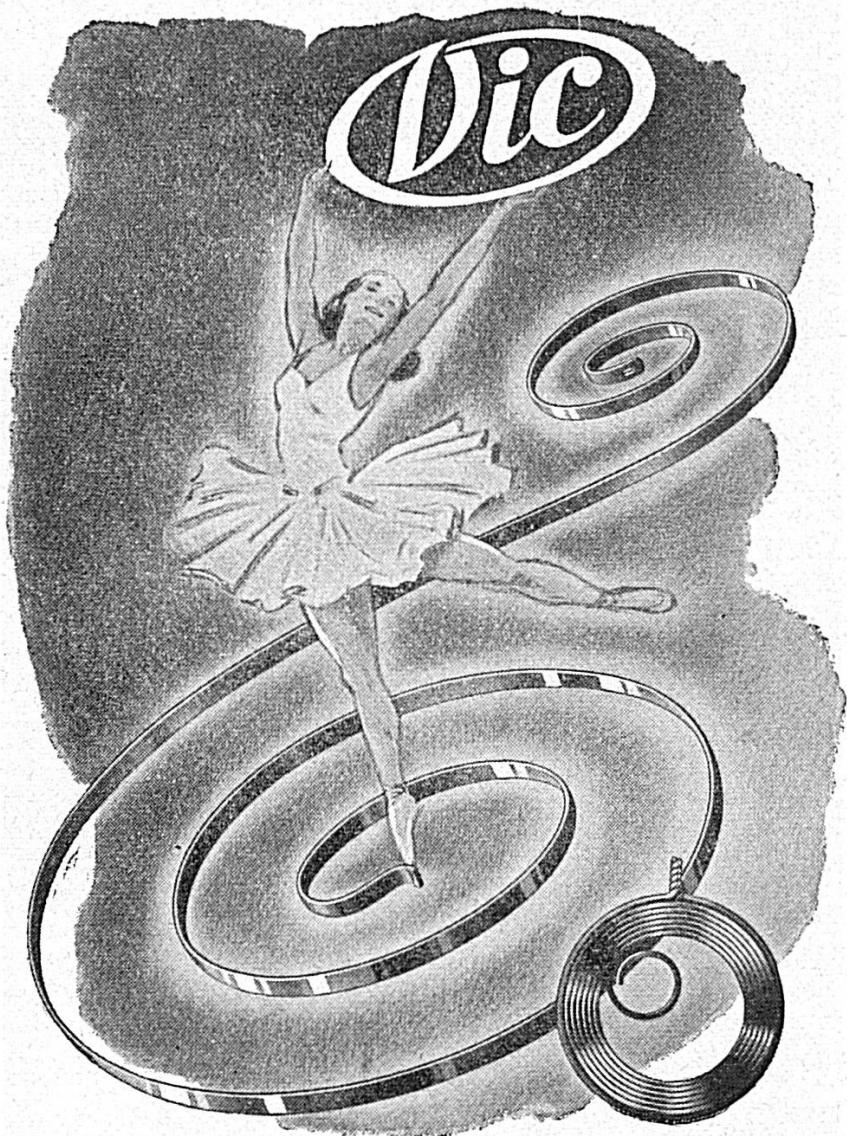
Mirval S. A.

Saignelégier



Une nouvelle
idée pour vos
imprimés
et une exécution
soignée.

Imprimerie
Monnier
Tél. (038) 7 91 79
La Neuveville



MANUFACTURE DE RESSORTS « VIC »

Victor BEUCHAT, Bienne

P. BEUCHAT & Cie Succ.

Fabrication - Rhabillage

Tous genres de ressorts en acier et en nouveaux alliages



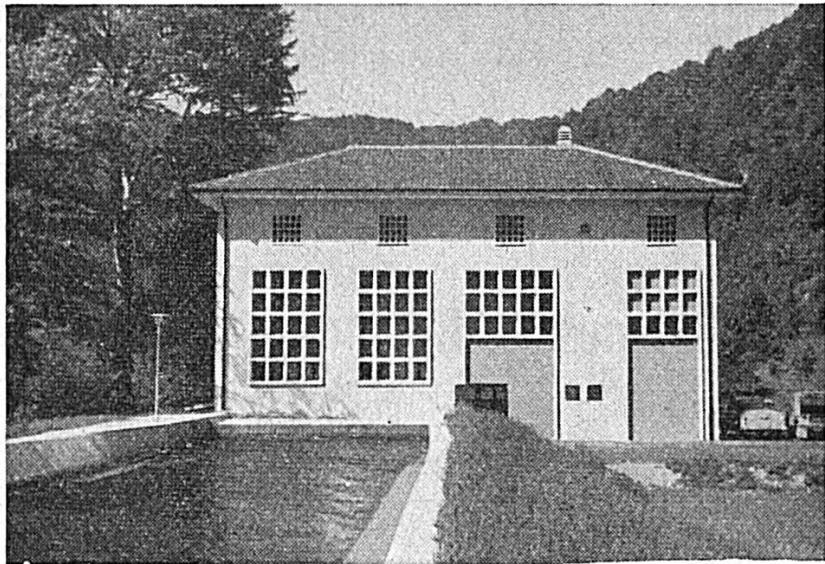
Société Suisse d'Assurances Générales
sur la Vie Humaine à Zurich
« Rentenanstalt »

La plus ancienne et la plus importante Société suisse
d'assurances vie — Société Mutuelle — Fondée en 1857

**ASSURANCES VIE — ASSURANCES DE GROUPES
RENTES VIAGERES**

Selon les conceptions les plus actuelles

James H. HUGENTOBLER Agence générale à Biel
Rue de la Gare 13



Usine de Bellefontaine

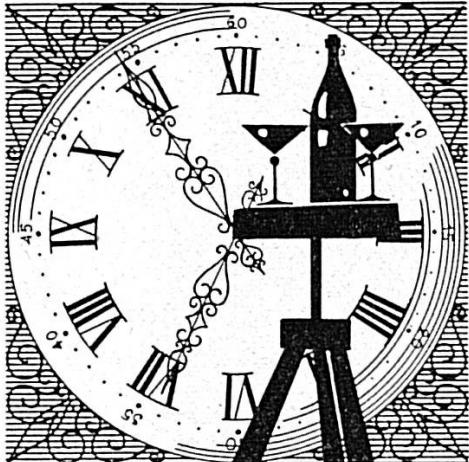
Production
et distribution
d'énergie
électrique

Installations
et vente
d'appareils

Tous renseignements par les

FORCES MOTRICES BERNOISES S. A.

Bureaux d'exploitation Porrentruy, Delémont



SI VOUS ÊTES DEUX
SI VOUS ÊTES DIX
TOUT LE MONDE SERA
D'ACCORD D'ALLER

Chez Pablo

LE BAR «SYMPA»
DE LA VIEILLE VILLE
ON Y EST SI BIEN!

AU RESTAURANT, LA FONDUE ET L'ENTRECÔTE MAISON

BIENNE — PLACE DU BOURG

... de la qualité du balancier
dépend l'exactitude

Une montre munie
d'un balancier **GLUCYDUR**
est une garantie de précision

S. A. Les Fabriques de Balanciers Réunies

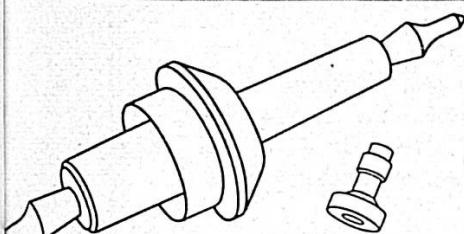
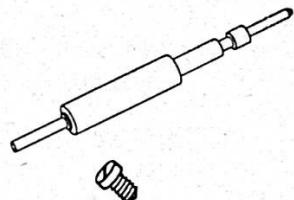
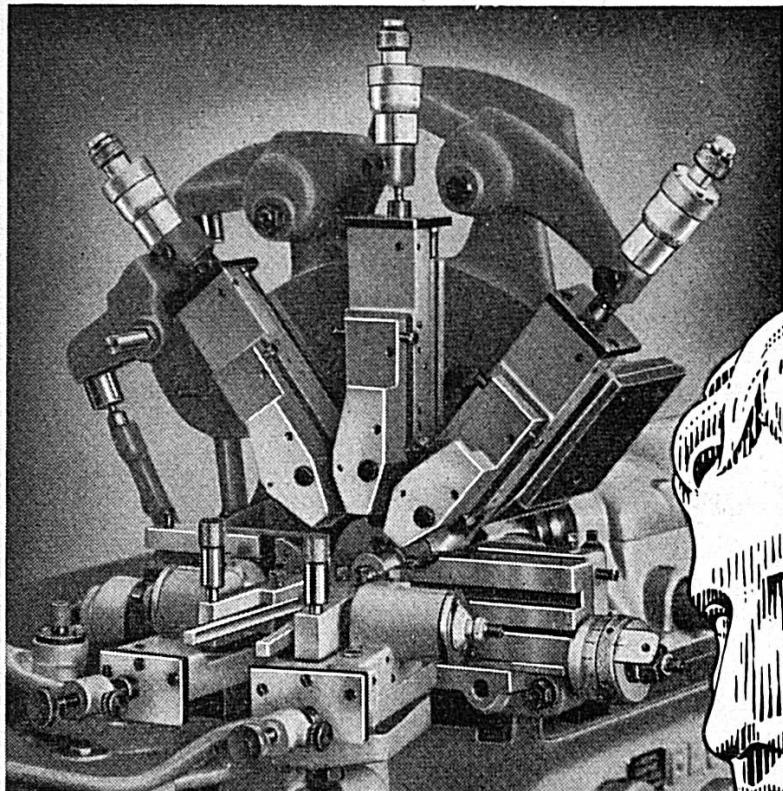


BIENNE

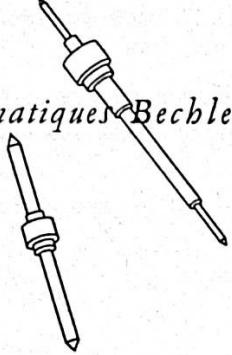
UN TRAVAIL D'ART ET DE PRÉCISION

le décolletage

est aussi un travail artistique...



*Avec les tours automatiques Bechler
le décolletage est
plus précis
plus facile
plus régulier*



ISOMATIC
est une marque déposée

CÉSAR RET

BECHLER
MOUTIER (SUISSE)

TOURS AUTOMATIQUES A DÉCOLLETER DE PRÉCISION

BIENNE

au service de la jeunesse

GYMNASE.— Prépare à la maturité du type A, B et C (langues anciennes, langues modernes, sciences).

TECHNICUM CANTONAL BIENNE.— L'enseignement est bilingue.— 8 divisions ; 4 divisions techniques : Mécanique technique, électrotechnique, architecture (chacune 6 semestres), technique de l'automobile (4 semestres). Les étudiants doivent, avant leur entrée, avoir fait un apprentissage régulier.— 4 écoles d'arts et métiers : Mécanique de précision (8 semestres) (délivre un diplôme de fin d'apprentissage) ; horlogerie : technicien (10 sem.), outilleur (8 sem.), rhabilleur (8 sem.), réglageuse (4 sem.) ; arts industriels (8 sem.) ; transports et administration (4 sem.), prépare aux examens des administrations PTT, CFF, Douanes, etc.

L'ECOLE SUISSE DU BOIS.— Divisions : Scierie, charpenterie, menuiserie.

L'ECOLE SUPERIEURE DE COMMERCE.— Durée des études 3 ans. Délivre un diplôme. L'enseignement se donne dans les deux langues.

L'ECOLE COMMERCIALE.— Destinée uniquement aux appren-
tis de bureau et aux apprenties-vendeuses ; cours supérieurs pour employés de commerce. Diplôme de fin d'apprentissage. Durée de l'apprentissage : employé de bureau : 3 ans ; vendeuse : 2 ans.

L'ECOLE PROFESSIONNELLE.— Destinée uniquement aux apprentis de l'artisanat. Ateliers modernes. La durée de l'apprentissage varie d'une profession à l'autre, de 18 mois à 4 ans et demi.— Organise des cours de perfectionnement.— Cours de langue allemande, en hiver.

L'ECOLE FÉDÉRALE DE GYMNASTIQUE ET DE SPORT.— A Macolin. Cours spéciaux pour tous les sports. Formation des maîtres de gymnastique.

L'ECOLE MUNICIPALE DE MUSIQUE ET CONSERVATOIRE.— Tous les degrés. Toutes les branches de la musique. Classes de diplôme et de conservatoire pour la formation professionnelle.

L'ECOLE D'INFIRMIÈRE.— De l'Hôpital de district.— Durée des études : 3 ans. Age d'entrée : 19 à 32 ans. Pension et logement gratuits, indemnité mensuelle.— Le diplôme est reconnu par la Croix-Rouge suisse.

LES COURS DE NURSES.— Pouponnière du Ried.— 12 mois. Age d'entrée : 18 ans.

FORTUNA



Compagnie d'Assurances sur la vie, Zurich

Bureau pour la Suisse romande, Ile St-Pierre, Lausanne

Assurances temporaires au décès

Grandes assurances de capitaux

Assurances populaires

Assurances de groupe

Nos collaborateurs dans le Jura bernois :

Alexandre DESILVESTRI, inspecteur principal

Corgémont — Tél. 9 71 08

René LANGEL, inspecteur

Saint-Imier — Tél. 4 11 50

D. Ernst

PORRENTRUY — Rue Traversière — Tél. 6 18 78

*LE MAGASIN SPECIALISE
DANS LA RELIURE ET L'ENCADREMENT*

Fiduciaire Probitas S. A.

Adm. A. SCHOLLER

BIENNE — 1, rue du Canal — Tél. (032) 3 77 94

Révisions Expertises

Organisation et liquidation
de sociétés

Gérances de fortune

Tous mandats fiscaux

Buffet de la Gare — Tramelan

Se recommande
pour tous genres de repas!

Ch. Bürki, chef de cuisine

Tél. (032) 9 30 48



Tous les papiers et cartons { pour les arts graphiques
pour l'emballage
pour le bureau

Un assortiment complet varié, ainsi que notre expérience en la matière sont à votre disposition



MUHLEBACH-PAPIER S. A., BROUGG

Max Muhlebach S.A. Genève

Adresssez-vous à votre imprimeur, s. v. p.

Central

DELÉMONT
HÔTEL-RESTAURANT

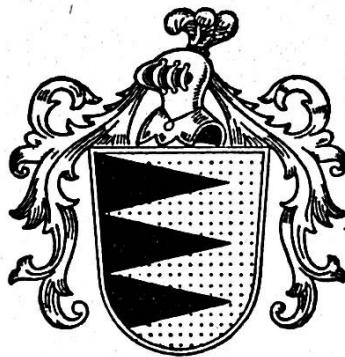
Le bon hôtel
au cœur
de Delémont

A. & P. Saucy
Tél. 066 21780

Caisse d'Epargne de Bassecourt

Fondée en 1865

Bassecourt — Porrentruy — Delémont — Moutier



Banque Jurassienne d'épargne et de crédit

Toutes opérations de Banque

Location de compartiments de coffre-fort

Hostellerie J.-J. Rousseau

LA NEUVEVILLE

Toujours sa bonne cuisine française
Des vins de haute classe

Se recommande : Jean MARTY.

Hôtel du Cheval Blanc — Porrentruy

Téléphone dans toutes les chambres - Ascenseur - 50 lits
Salles pour banquets, réunions, soirées ou sociétés de 20,
50, jusqu'à 200 personnes — Tél. (066) 6 11 41

Son confort moderne — Sa cuisine de vieille renommée
Ses spécialités — Ses vins d'origine

Ch. Sigrist, propriétaire — R. Sigrist, succ.

Duplicateurs « GEHA »

à stencils et à alcool

Encres — Stencils — Papiers
Atelier de réparations

E. Hitzschke — Bienne

Faubourg du Lac 53

Tél. (032) 2 73 87

CAPSA - La Neuveville

CAMILLE PIQUEREZ S. A. Téléphone (038) 7 96 91

Assortiments pour boîtes de montres — Barrettes
à ressort — Couronnes étanches CAP - O
Boucles pour bracelets

GRAISSEURS A BILLE POUR MECANIQUE

LIBRAIRIE PAUL MOINE

PORRENTRUY Tél. (066) 6.17.60

TOUT CE QUI CONCERNE L'EDITION : Dictionnaire
Littré, 7 vol. reliés Fr. 340.90 ; Grands Larousse Encyclopédiques en 10 vol. (prix selon souscription) ; Picasso, Toros y Toreros, rel. Fr. 116.80 ; Porrentruy, Ville impériale, rel. Fr. 29.40 ; Les Franches-Montagnes, rel. Fr. 34.60 ; Dictionnaires français ou bilingues. — Renseignements et prospectus gratuits.

Ville de Delémont

Ses écoles supérieures:

Ecole normale des institutrices
Ecole supérieure de commerce
Progymnase
Ecole secondaire des jeunes filles
Ecole professionnelle pour artisans

Visitez ses monuments historiques:

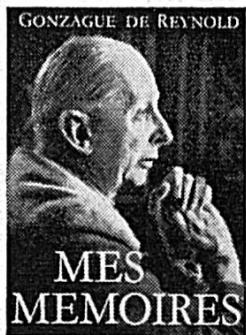
Le Château XVIII^e siècle, ancienne résidence des Pinces-Evêques de Bâle
L'Hôtel de Ville XVIII^e siècle
Le Musée jurassien fondé en 1910
Ses Salles romaines et mérovingiennes
Les fontaines du XVI^e siècle
L'église Saint-Marcel

Sans oublier:

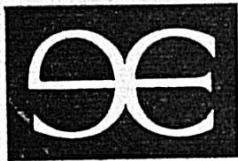
de parcourir les rues de la vieille ville
avec la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy



français fr. 37.40



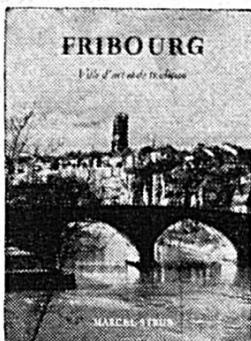
Tomes I et II, fr. 19.60
Tome III, souscr. fr. 16.-
Trois volumes en souscr.
fr. 45.60 français



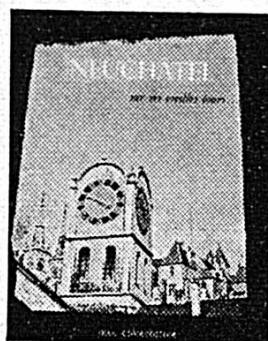
EDITIONS GENERALES GENEVE



allemand, fr. 42.60



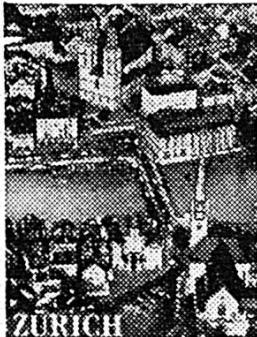
français, fr. 35.50



français, fr. 48.85



français, allemand,
anglais, fr. 53.50



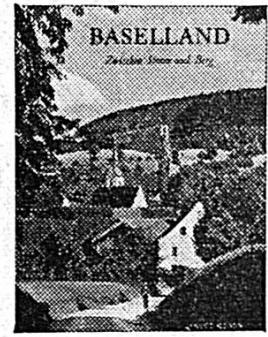
allemand, fr. 39.60
anglais, fr. 34.60



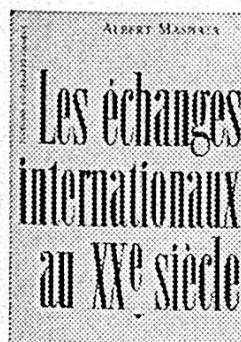
allemand, fr. 48.85



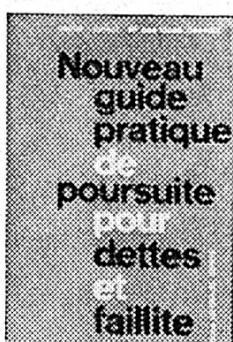
allemand, fr. 48.85



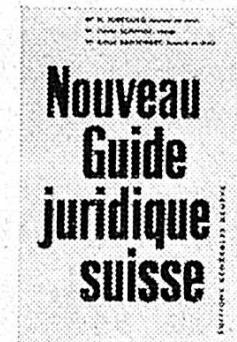
allemand, fr. 46.85



français, allemand,
fr. 19.20



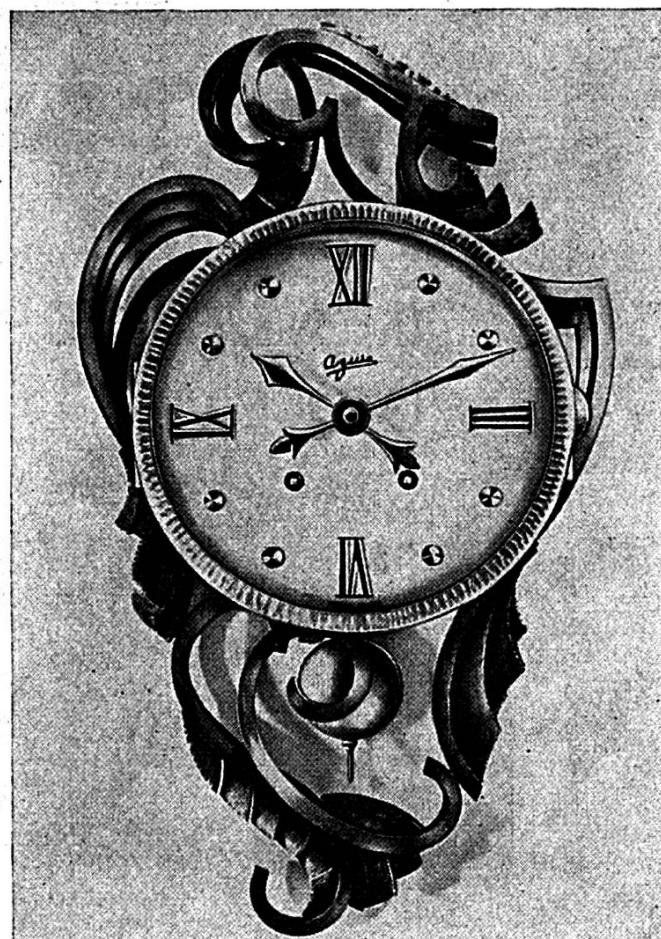
français, fr. 25.80



français, fr. 26.40



Français, allemand, anglais,
italien, fr. 24.60 ; Trois vo-
lumes en souscr. fr. 58.- ;
après souscr. fr. 69.-



Azura

Pendules de style

Riche collection
de modèles

L'AZURA

Célestin Konrad

Moutier

**Vente de matériaux de construction
Sablière - Gravière
Fabrique de produits en ciment**

Spécialités :

Escaliers et dallages poncés en imitation toutes teintes

Fenêtres en béton

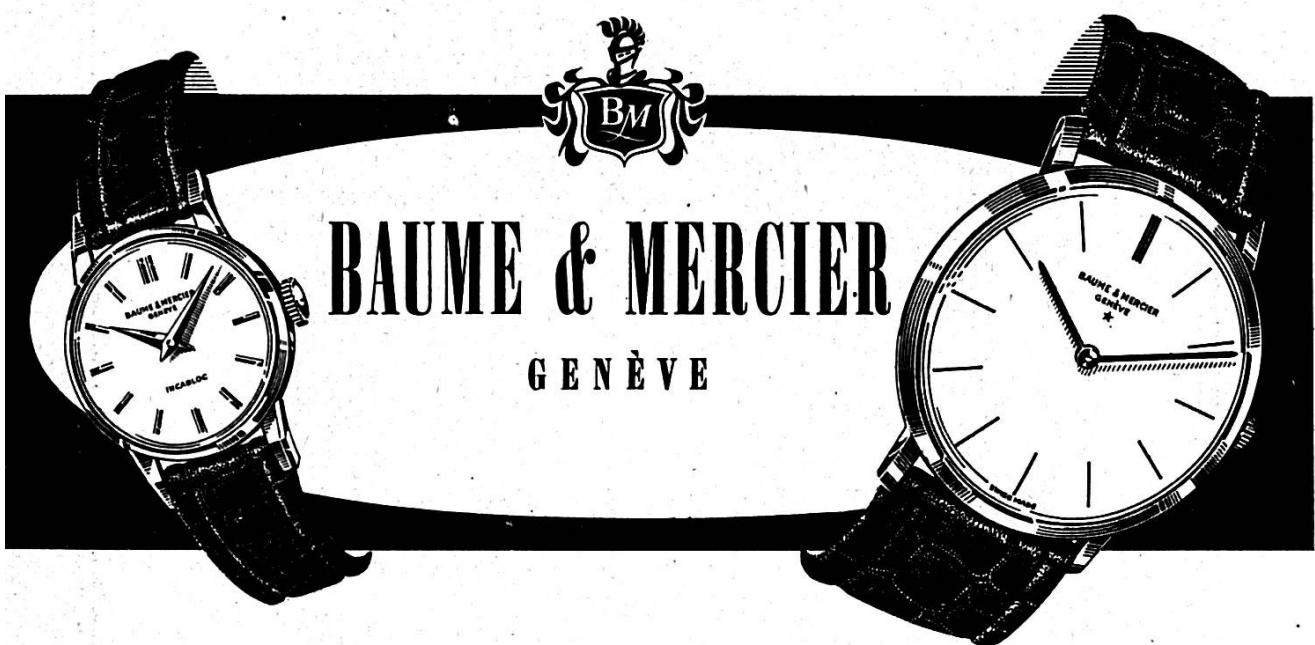
Béton translucide

Eléments préfabriqués en béton à haute résistance

Briques creuses en ciment JURAMAT

**Société Jurassienne
de matériaux de construction S.A.**

DELÉMONT - Téléphone (066) 2 12 91



SAUVIN, SCHMIDT S.A.

Camionnage officiel CFF

Transports internationaux - Déménagements

Rue des Gares 6

GENÈVE

Téléphone (022) 33 80 00

TAVAPAN

Le panneau aggloméré suisse de qualité

FABRIQUE DE PANNEAUX FORTS ET BOIS CROISÉ S.A.

TAVANNES - Téléphone (032) 9 20 21



... pour toutes vos
opérations bancaires...

Société de Banque suisse

DELÉMONT

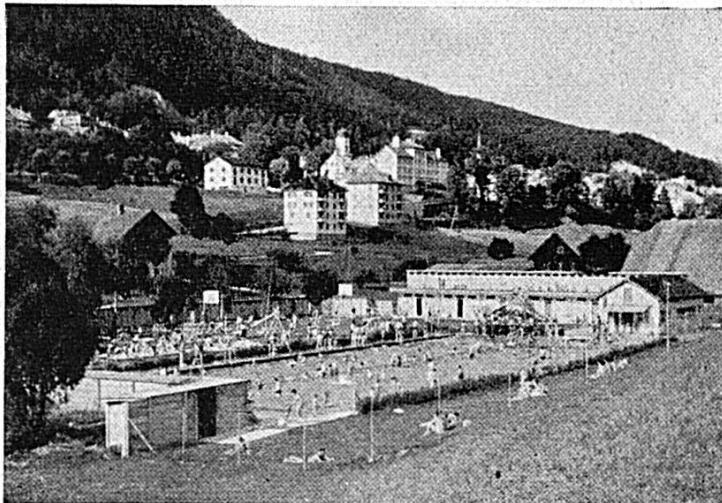


*Usine
de la Goule
sur le Doubs*

Société des Forces Électriques de la Goule S. A.

Fondée en 1893

Siège social et bureaux à Saint-Imier
Production et distribution d'énergie électrique
Installations et vente d'appareils



S A I N T - I M I E R

et ses montres

CENTRE TECHNIQUE JURASSIEN

Technicum cantonal — Ecole supérieure de commerce
Ecole commerciale complémentaire — Ecole ménagère

PISCINE ET PLACES DE SPORTS

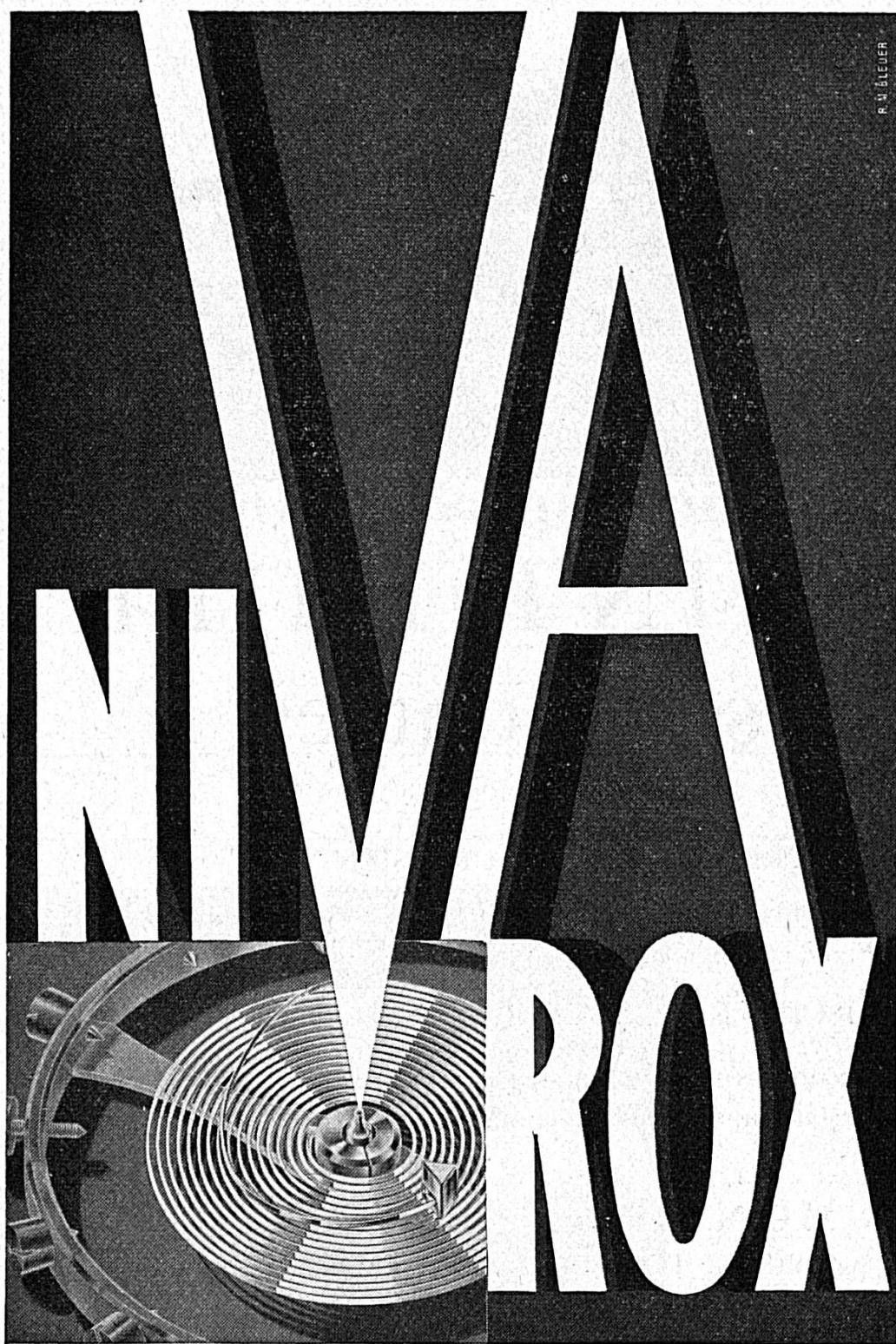
Excursions — Equitation — Manège
Restaurants et hôtels renommés

MONT-SOLEIL-CHASSERAL

CENTRE TOURISTIQUE ET SPORTIF

Funiculaire Saint-Imier - Mont-Soleil
Parc jurassien de la Combe-Grède

Bureau de renseignements :
Saint-Imier, Téléphone (039) 4 16 53



R. W. BLEUER

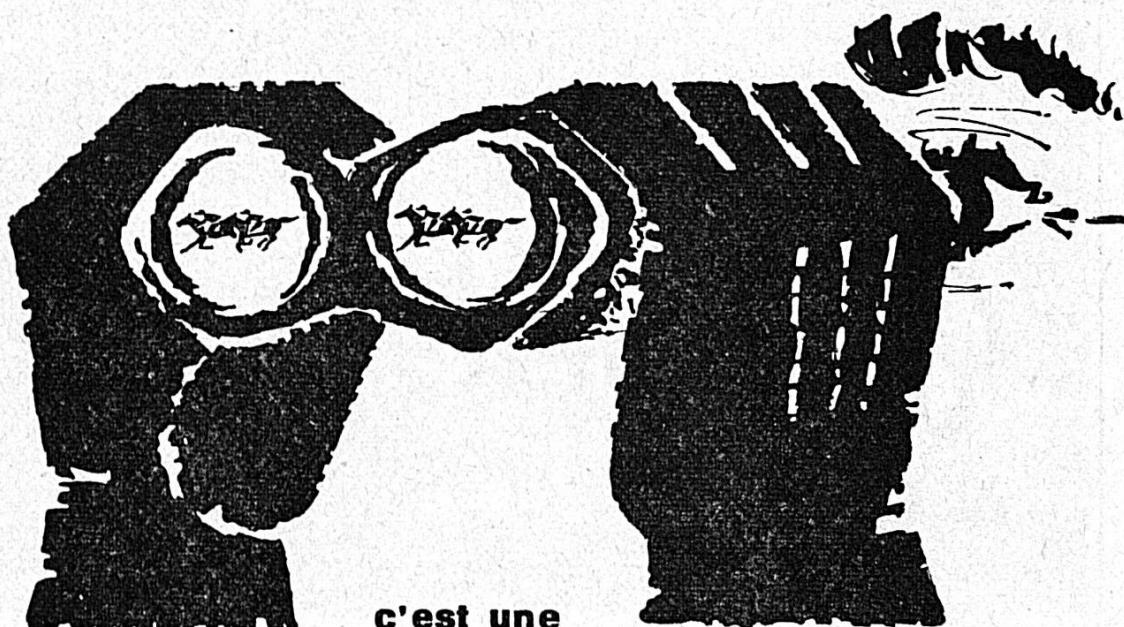
NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME

SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE

ANTIMAGNETIQUE SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE

NIVAROX S. A. FABRIQUE DE SPIRAUX SAINT-IMIER (SUISSE)

Soyez - en fier...



c'est une

MOERIS



MANUFACTURE DES MONTRES MOERIS

SAINT-IMIER (Suisse)

MANUFACTURE
DE BONNETERIE

G. Spira
& Cie S. A.

P O R R E N T R U Y
21, route de Courgenay



Cliché : SEM

Photo : Jean Chausse

VILLE DE MOUTIER

CENTRE ARTISTIQUE : Chapelle de Chalière, fresque du XIe siècle — Eglise St-Germain, restaurée

Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura

Oeuvre monumentale de W. Linck

CENTRE SPORTIF : Piscine, stade, varappe à l'arête du Rameux — Pistes de ski, téléskis, patinoire artificielle, manège, place de camping

CENTRE INDUSTRIEL : Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements, rue Centrale 17a - Tél. (032) 6 48 24

REMONTAGE AUTOMATIQUE

CALENDRIER

PHASES DE LUNE

Elégance
Précision
Bienfacture

Trois qualités
distinctives de la
montre LEONISAS

LEONIDAS

LEONIDAS WATCH FACTORY LTD. SAINT-IMIER (SUISSE)

CHRONOGRAPHES COMPTEURS MONTRES DE PRÉCISION - DEPUIS 1841

BUREAU
FIDUCIAIRE

Simon Kohler

Courgenay



Vous avez des économies à placer ?

Vous désirez contracter un emprunt ?

En toute affaire, qu'elle soit grande ou petite, nous vous conseillerons au mieux de vos intérêts, dans le désir de vous être réellement utiles.

Consultez-nous en toute confiance.

Banque Populaire Suisse

*Delémont Moutier Porrentruy Saint-Imier
Saignelégier Tavannes Tramelan*

A Montfaucon...
L'Hôtel de la Pomme d'Or

Tél. (039) 4 81 05

Sa cave — Sa cuisine renommée
Ses chambres avec eau courante
Se recommande : René Meyer-Membrez.

PIGNONS d'échappements de finissages pivotés
BARRETTES A RESSORTS de tous systèmes, en maille-chort et acier inoxydable
ASSORTIMENTS ROSKOPF pivotés

H. Beaumann & Co S.A.
LES BOIS — Tél. (039) 8 12 10 — (Suisse)

Choix — Qualité — Bon marché



Le magasin des belles nouveautés

HOTEL DU FAUCON
LA NEUVEVILLE

se fait un grand plaisir de bien vous recevoir
Nombreux locaux rénovés, grands et petits.

Se recommande : Famille E. Rihs-Bourgoin.

TUILLES ET BRIQUES

CARREAUX EN FAIENCE

CARREAUX EN GRES

EVIERS, LAVABOS ET CUVETTES

PORCELAINE ELECTROTECHNIQUE



**S. A. pour l'Industrie Céramique Laufon
Tuilerie Mécanique de Laufon S. A.**

900 ouvriers

ECOLE CANTONALE DE PORRENTRY

L'Ecole cantonale comprend un

Progymnase

et un

Gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur.



PRODUIT DU JURA

HERMES

machines à écrire
de Paillard, Yverdon

8 modèles, à partir de *Fr. 265.—*

Pour le voyage, les études, le studio,
les grands et petits bureaux

Muggli

Hirschengraben 10, Berne
Téléphone (031) 2 23 33

*MANUFACTURE
DE BOITES DE MONTRES*

Edgar Grimm S.A.

*SAINT-URSANNE
(Suisse)*

Téléphone (066) 5 31 76

Si vous avez des affaires immobilières à traiter, des gérances d'immeubles à confier, à Lausanne ou dans le canton de Vaud, adressez-vous en toute confiance à

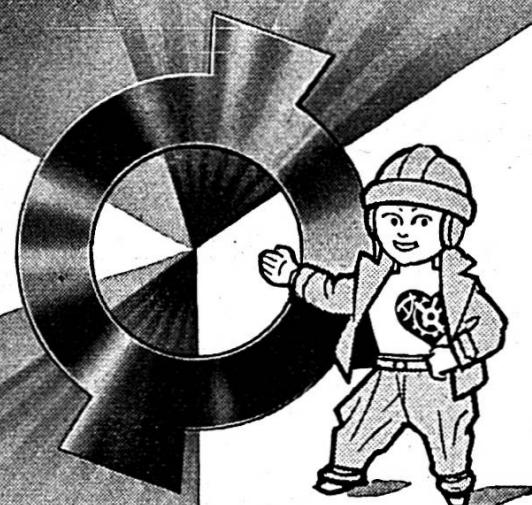
Régie et Vente d'immeubles S. A.

LAUSANNE — Rue Centrale 5 — Tél. (021) 23 73 01

MONOREX 53

SUPER SHOCK-RESIST

- 4 dispositifs antichocs efficaces
- 4 réalisations éprouvées
- 4 prix étudiés
- 4 possibilités pour les montres de qualité



SIMREX TRISHOCK

Erismann-Schinz S. A.

Fabrique du Grenier

La Neuveville (Suisse)



GARAGE DES PONTS
PORRENTRUY

VAUXHALL

OPEL

CHEVROLET

Sur les Ponts 15

Tél. (066) 6 12 06

PORRENTRY

Ville d'étude

SES ECOLES SUPERIEURES :

- Ecole cantonale (Progymnase, Gymnase, Section commerciale)
- Ecole normale des instituteurs
- Ecole normale des maîtresses ménagères
- Ecole secondaire des jeunes filles
- Ecole ménagère d'arrondissement

SES INSTITUTIONS POUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE :

- Ecole professionnelle pour artisans
- Atelier d'apprentissage pour horlogers

SES ECOLES PRIVEES :

- Collège Saint-Charles
- Ecole libre des jeunes filles
- Institut Saint-Paul (jeunes filles)

PORRENTRY

Porte d'entrée de la Suisse

SES MONUMENTS HISTORIQUES :

- Le Château et la Porte de France
- L'Hôtel de ville
- L'ancien hôpital
- Ses bâtiments scolaires, avec le Centre sportif scolaire
- Ses rues et ses fontaines
- La Bibliothèque de l'Ecole cantonale
- Le Jardin botanique et le Jardin alpestre

STATION DE RELAIS POUR VISITER LE JURA
BERNOIS ET LA REGION DE BALE

Pendant que vous dormez

toute une équipe travaille à la rédaction,
à la composition, à l'impression et à
l'expédition du

Journal du Jura

« Tribune jurassienne »

l'important quotidien jurassien qui pa-
raît à Bienne à 4 heures du matin

Le « JOURNAL DU JURA » vous sera
distribué par le premier courrier postal
et vous apportera les dernières nouvelles
de l'actualité mondiale, suisse et
jurassienne.

Le « JOURNAL DU JURA », qui s'est donné pour pre-
mière tâche de défendre les intérêts jurassiens, est votre
journal.

Des milliers de personnes sont déjà abonnés au JOURNAL
DU JURA. Faites comme elles et demandez à l'adminis-
tration, rue Franche 11, à Bienne, Tél. (032) 2 42 71, un
abonnement gratuit d'essai de quinze jours.



Berne 031/45 42 65

Pour tout travail de génie civil, adressez-vous à la maison
spécialisée

P. Andrey & Cie S. A.

H. R. Schmalz S. A.

Construction de routes — Travaux publics

LA NEUVEVILLE

(038) 7 82 91

Rue du Lac 1

PORRENTRUY

(066) 6 23 13

Route de Fontenais 10

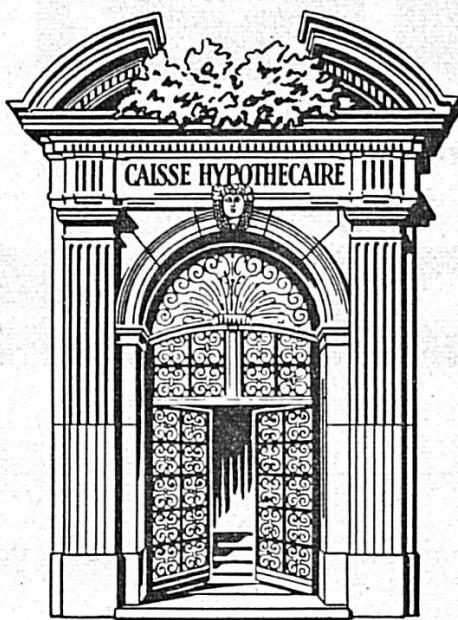
Filature de laines peignées d'Ajoie S.A.

ALLE

Filature — Retorderie — Teinturerie

Laines mercerie

Laines pour tricotage mécanique et tissage



Un livret d'épargne

de notre Banque, sur lequel vous avez placé vos économies, constitue une réserve disponible en tout temps

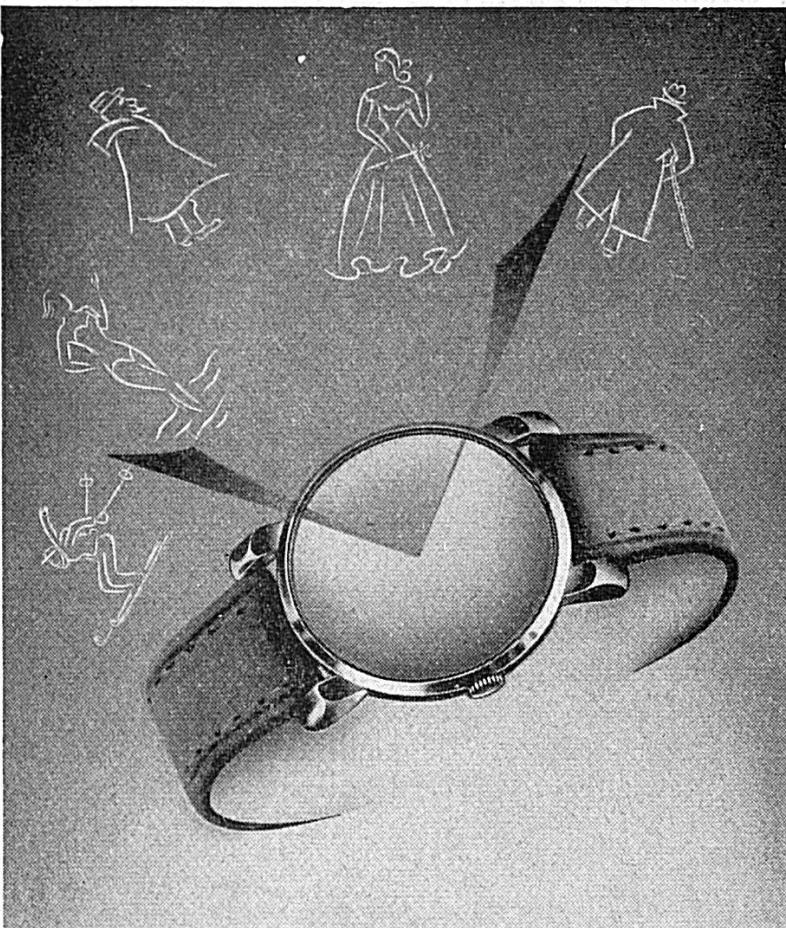
Des prêts hypothécaires

nouveaux et supplémentaires peuvent être obtenus à des conditions avantageuses auprès de notre Banque

CONSEILS ET RENSEIGNEMENTS GRATUITS

**CAISSE HYPOTHÉCAIRE
DU CANTON DE BERNE**

Garantie de l'Etat



MANUFACTURE DE BOÎTES_{s.a.}
DELEMONT

UNIVERSITÉ DE NEUCHATEL

Faculté des lettres

avec

Séminaire de français moderne
pour étudiants de langue étrangère
(certificat et diplôme)

Cours de vacances
de langue et littérature françaises

mi-juillet à mi-août 1963

Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur-chimiste, d'ingénieur-horloger, de physicien, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

Faculté de droit

avec

Section des sciences commerciales,
économiques et sociales

Faculté de théologie protestante

Demandez toute documentation au

SECRETARIAT de L'UNIVERSITE — NEUCHATEL

Téléphone (038) 5 38 51

*MANUFACTURE
DE BOITES DE MONTRES*

GERMAIN SANGLARD S.A.

CORNOL (J.B.)

Téléphone (066) 7 22 81 / 7 22 82

Hôtel de la Paix

LAUSANNE — Tél. 23 71 71

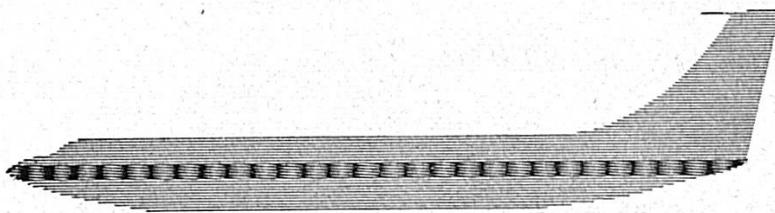
Au centre de la ville avec vue dégagée sur le panorama du lac Léman.

Le rendez-vous pour réunion, banquets, etc.

L'ambiance sympathique et gastronomique à la Brasserie de la Paix.

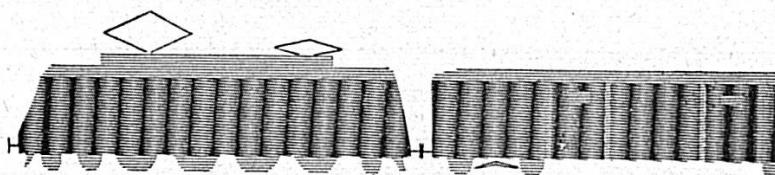
Depuis des décennies

Le poids principal de notre organisation est porté sur un service rapide et sérieux de notre clientèle.



Transports internationaux

Propre service de groupage par chemin de fer, de et à destination de tous les centres industriels et commerciaux d'Europe. Service d'outre-mer. Expéditions par frêt aérien. Transport de denrées alimentaires et de vins. Transports spéciaux. Propres dépôts. Dédouanements. Assurances. Encaissements. Correspondants sur toutes les places importantes.



Bureaux de voyage

Billets de chemin de fer. Billets d'avions. Passages sur bateaux. Emigration. Voyages en groupes et individuels avec tous les moyens de transport, en Suisse et à l'étranger. Réservation d'hôtels. Change. Démarches pour visas. Assurances de bagages et accidents. Voyages de sociétés. Vols à la demande. Voyages d'affaires, de vacances.

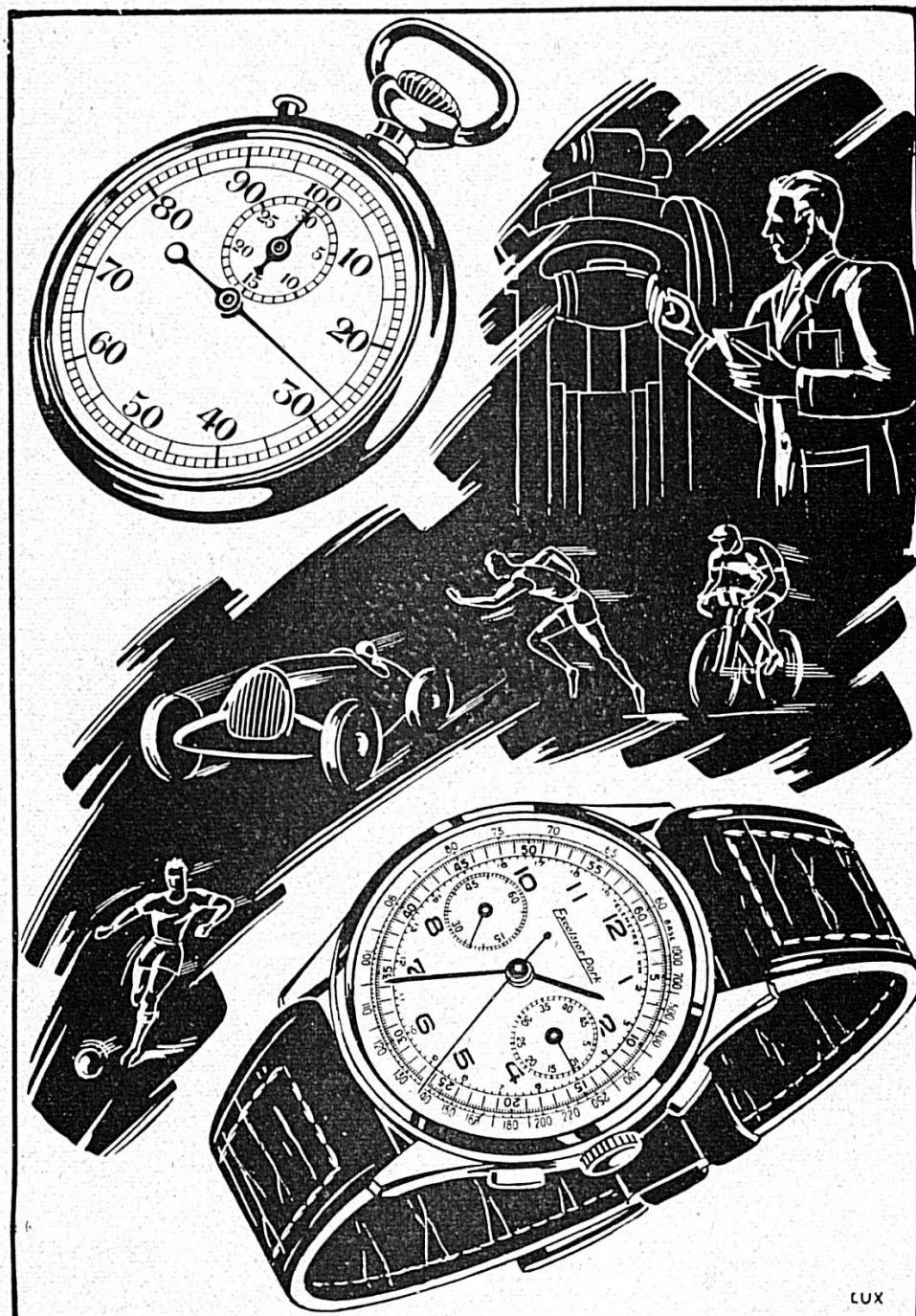


Tous les billets aux prix originaux. Services de renseignements gratuits.

DANZAS

Plus de 100 succursales en Europe.

MANUFACTURE D'HORLOGERIE
EXCELSIOR PARK
SAINT-IMIER



La plus importante fabrique suisse de compteurs
pour les sports et l'industrie

N-2



SANDVIK
AVESTA
COROMANT
ATLAS COPCO
MARTONAIR
SYMALEN-SYMAUDUR
VIBRO-DYNAPAC
SCOOPMOBILE
LINK BELT

NOTZ + CO AG. S.A.
BIEL - BIENNE
TEL. 032 - 255 22

Léon Frésard S. A.

Fabrique
de boîtes de montres

BASSECOURT
Tél. (066) 3 71 21